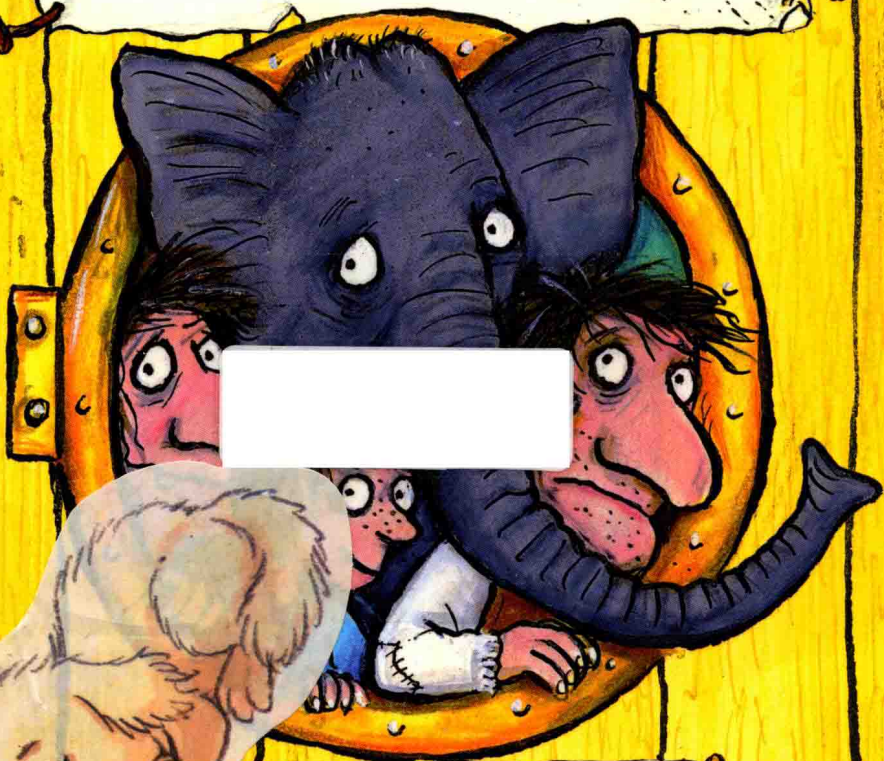


咕噜一家危机四伏的秘密任务。

咕噜一家 海上冒险



[英] 菲利普·阿德 / 著
[德] 阿克塞尔·舍夫勒 / 绘 嵇云来 / 译

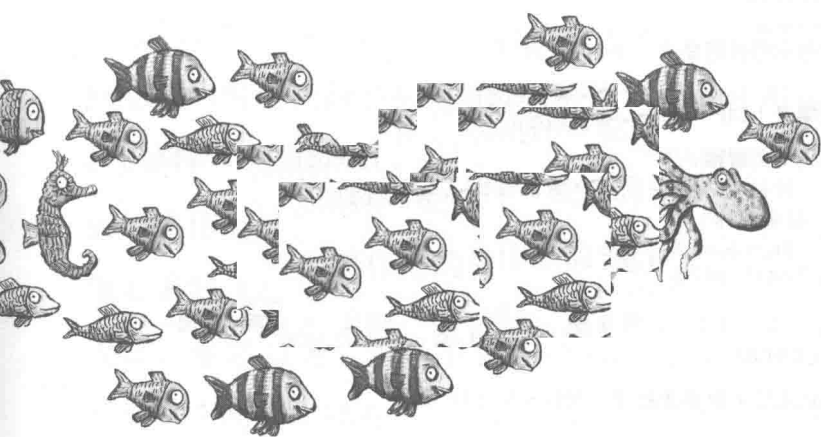


咕噜一家 海上冒险



[英] 菲利普·阿德 / 著

[德] 阿克塞尔·舍夫勒 / 绘 嵇云来 / 译



咕噜一家：海上冒险

Gulu Yi Jia Hai Shang Maoxian

出品人：柳漾

编辑总监：周英

项目主管：陈诗艺

责任编辑：陈诗艺 窦兆娜

美术编辑：李坤 潘丽芬

责任技编：李春林

The Grunts All at Sea

Text Copyright © 2013 by Philip Ardagh

Illustrations Copyright © 2013 by Axel Scheffler

Simplified Chinese edition copyright © 2016 by Guangxi Normal University Press Group Co., Ltd.

This edition arranged with Nosy Crow Ltd. through CA-LINK International LLC
(www.ca-link.com).

All rights reserved.

著作权合同登记号桂图登字：20-2014-302 号

图书在版编目 (CIP) 数据

咕噜一家：海上冒险 / (英) 菲利普·阿德著；(德) 阿克塞尔·舍夫勒绘；
嵇云来译。—桂林：广西师范大学出版社，2016.11

(魔法象·故事森林)

书名原文：The Grunts All at Sea

ISBN 978-7-5495-8657-8

I. ①咕… II. ①菲…②阿…③嵇… III. ①儿童故事—图画故事—英国—
现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 190132 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码：541001)
网址：<http://www.bbtpress.com>

出版人：张艺兵

全国新华书店经销

北京盛通印刷股份有限公司印刷

(北京经济技术开发区经海三路 18 号 邮政编码：100176)

开本：880 mm × 1 240 mm 1/32

印张：7.875 字数：120 千字

2016 年 11 月第 1 版 2016 年 11 月第 1 次印刷

定价：29.80 元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。



总序

童话与这个世界的奥秘

蔡朝阳 / 独立教师、儿童阅读推广人

我成长的年代，其实没什么机会读到经典童话。那个年代父母用尽辛劳，仅能让孩子填饱肚子，有几本读物已是奢侈，哪有机会再去辨别是不是世界经典。现在回想我当时所读的书籍，童话寥寥无几，初中时能读到《大侦探荞麦皮》，已经内心窃喜。但不管何时，即便读到经典作品的机会并不多，童话却始终存在。因为只要童心未泯，童话便不会消失。就像《彼得·潘》中的永无岛，虽然意为“永远不存在的岛屿”，但悖谬在于，其实这个岛屿永远存在——存在于孩子们的心灵深处。而正是通过这种悖谬，童话的意义得以凸显。

我一直很喜欢《彼得·潘》，这本书里多有任性，唯独没有教化。我亦喜欢“永无岛”这个译名，将之视为神来之笔。正如“乌托邦”一词，知其乌有，守其信望。

童话就是必要的乌托邦，只要有这个乌托邦存在，我们对这个世界，就多了许多盼望、许多信心。

然而说来惭愧，我真正接触到经典童话，并深深为之感动，已经是30岁之后。但我并不觉得为时已晚，对于一个日渐迈向中年的读者而言，30岁后读童话，或许具有更特殊的价值。这价值在于：社会风尚多数趋于功利，人越长大，沾染的世俗之气就越多，而童话会还给我们明净的世界，为我們的心灵提供栖息的港湾，让我们在忙碌或者琐碎中停下来，重新审视自己的心灵。永无岛的存在，就如同庸常现实生活的借镜，让我们借此从烦琐中抬起眼睛，去眺望远方，从而尽可能提升自我。因此，从价值层面而言，童话本身便含有超越的力量。

在我看来，这个世界并非一定是意义明晰的，有时甚至连是非的界限也未必判然可辨，真实与虚构，应然与实然，往往杂糅在一起。而童话为我们提供进入这个混沌世界的通道，童话未必教人明晰，但可以提供一种参照。尤其对孩子们来说，童话不是规范的生活指导，亦非关于成长的纲领性文件，而只是一个充满诠释可能的故事。对于孩子们来说，最丰富的可能性，往往蕴含

着最深沉的驱动力。

如果成年人抱有这样一种信念——希望孩子们都成为一个个有用的、有现实功利价值的人，那么童话并不能担当这一重任。恰恰相反，童话往往是无用的，是使你无所事事无所作为的那个东西。童话常常被认为是小孩子的玩意儿，成人喜欢用“过家家”等去描述这些行为或者故事，但是童话的价值就在这里，幼稚里蕴含着深刻，这是另一种对生命的理解，也是对世界意义的寻求。

对生命与世界的理解，童话在多重价值维度上进行了阐释。童话的意义不仅仅在于其丰富的象征性。因为童话对孩子来说，不是虚构，而是事实本身。所谓虚构，一般是一些不存在的事情，或者现实世界中不太容易发生的事情。但对孩子而言，童话就是他们的真实世界。童话故事帮助他们建构起对现实世界的想象，从而让他们理解这个世界的运转方式，并通过想象和理解，参与到现实世界中。

当然，童话里也有价值观，但从不说教。善与恶、勇敢与怯懦、智慧与愚昧……随着故事的展开，如万花筒展现在读者面前。为什么女巫一定得死？因为在童话

里，正是人性中善良的一面，一次次战胜了邪恶。而这些便参与建构了孩子的价值系统。

通过阅读童话，孩子的身心得以成长，但更重要的是心灵的成长。而且所谓成长，无非就是心灵的成长。这也就是童话为什么具有力量的奥秘。在我们即将读到的魔法象故事森林·永无岛“咕噜一家”系列童话里，冒险、游历是一个引人入胜的主题。咕噜一家的生活，始终处于游历中。他们住在大篷车里，每天都有新鲜的，甚至是匪夷所思的历险。颠三倒四的生活，稀奇古怪，洋相百出，他们不停地遇到新状况，而又不断解决。在这样一个历程中，小阳逐渐成长。这个故事常让我想起罗尔德·达尔——严肃的成年人总是问，充满戏谑与恶作剧的罗尔德·达尔，究竟在闹什么玩意儿？但这就是心灵的旅程，在这一奇妙的旅程中，孩子们逐渐走向自信，获得勇气。所以冒险故事永远不会过时。

童话是另一个彼岸世界。这个彼岸世界，不是为了衬托我们现实世界的无奈而存在，而是有了这个彼岸世界，我们才会更有希望。并且这个世界，是由孩子做主的，这是他们心灵自由的必经之路。孩子经由阅读童话，

从习以为常的世界中发现新奇，从而赋予世界崭新的意义。童话的旅程，便是从出走到归来的旅程。既然最终我们还要归来，那么精神漫游的意义何在？奥秘在于，虽然我们还是原来的自己，但已经在此基础上，实现了自我超越。

这个世界的奥秘，始终沉浸在幽暗中，任人猜想。童话是照亮幽暗的一盏灯火。关于信念、关于价值、关于成长……都因为有了童话的烛照，得以逐一敞亮。从这个意义上说，童话作者便是不折不扣的燃灯者。

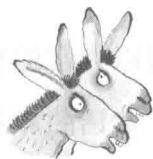
而我作为一个 30 岁后才了解童话奥秘的中年人，一旦了解了这一奥秘，便铭记于心，不再淡忘。从个人的角度，我认为，世界上所有的童话都在讲述同一个母题，即“奇迹”。童话里，奇迹一直在发生；而在我们的现实生活中，奇迹也从未绝迹。这个奥秘，也许可以这样表述：那些始终相信奇迹必然发生的人，奇迹必然会发生在他们身上。这是《夏洛的网》与《海鸥乔纳森》潜藏的奥秘，也是那只叫温斯顿·丘吉尔的小猫告诉我的奥秘。

角色介绍



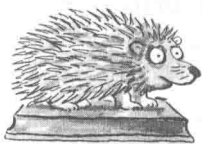
咕噜先生

“咕噜一家”系列的主人公之一，自以为很聪明，喜欢和咕噜太太玩语言文字游戏。



叮叮和嗒嗒

拉动咕噜家的大篷车前进的两头驴子。



尖刺儿

咕噜太太的刺猬玩偶，足以以假乱真。



小阳

长相古怪、左右耳朵不对称、头发高高竖起、穿着一条蓝裙子，是咕噜先生从晾衣绳上扯下来带回家的儿子。



咕噜太太

咕噜先生的妻子，有一口黄绿色、东倒西歪的牙齿，经常拖着一双大大的兔子拖鞋。



咪咪

大个庄园的打杂“小弟”，实际是个女孩，是小阳的好朋友。



叽叽和喳喳

大个勋爵的两只蜂鸟，喜欢咪咪身上的香水味，所以时常盘旋在咪咪头顶。

姜饼儿

咕噜太太的最爱，里面填充了木屑的家猫门挡，外形是一只大大的姜黄色猫咪。



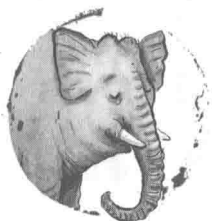
布莱妈妈

一个很老的女人，头发稀疏枯黄，身上裹着一条章鱼图案的旧毛毯，叼着一根长柄陶土烟斗，将自己的浴缸“快乐舞蹈号”借给咕噜一家当船用。



芬格

咕噜家从嘴唇先生那里买来的大象，后来代替啾啾和嗒嗒为咕噜家拉大篷车。



罗德·雷森比

雷森比拆除公司的前董事长，因为公司资金周转出了问题，所以他假扮“快乐舞蹈号”船长，企图夺走“要物”，拿到奖赏。



要物

“重要人物”的简称，穿着一个啤酒桶，只露出双手和双脚。很多人想要抢夺他。



飘逸·麦金

坐在轮椅上的女人，咕噜先生的妹妹，拥有许多地图和海图，能驾驶各种有轮子的东西，帮助咕噜一家成功击败了罗德·雷森比的阴谋。

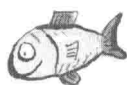


马克斯和马莎

咕噜一家在“快乐小猪”酒馆遇到的两个人，马克斯和马莎是他们的化名，企图夺走“要物”。



目录



第一章	不愉快的早晨	1
第二章	快躲开!	22
第三章	冒险开始了	36
第四章	痛死了! 痛死了!	48
第五章	飙速·麦奎	62
第六章	敞篷车里的男人	80
第七章	一大坨钞票	98
第八章	到港口去!	111
第九章	哗啦啦!	132
第十章	从天而降	146
第十一章	救援?	160
第十二章	哇, 是陆地!	172
第十三章	意料之外!	190
第十四章	有人倒霉了	205
第十五章	最后的篇章	225

第一章



不愉快的早晨



“啊！”咕噜先生大叫一声，猛地从床上坐起来。

“干什么？”咕噜太太正睡得迷迷糊糊，她不满地嘟哝了一句，翻了个身背对着咕噜先生，然后伸手扯过那条扎人的毛毯，把脑袋盖住。她这么一扯，咕噜先生的脚就露在了毯子外面，他的脚瘦巴巴的，关节一个一个地突出来。咕噜先生的两个脚趾中间原本趴着一只蟑螂，正一动不动地打着盹儿，突然受到这么一顿吓，立马就跑得没影了。

“有人把我们的灯泡全偷走啦！”咕噜先生喊道，“家里进贼啦！”

咕噜先生说的“家”，其实就是他们住的大篷车。这辆不同寻常的大篷车是咕噜先生和他的爸爸老咕噜先生一起改装而成的，现在停在大个庄园的草地上，周围杂草丛生，很是荒凉。大个庄园是一所宏伟的宅邸，十分宽敞，但里面只住了几个人。

“家里本来就没有灯泡！你这蠢货！”咕噜太太的声音从毯子里传出来。

“怎么写！”咕噜先生突然没头没脑地脱口而出这么一句，把咕噜太太和他自己都吓了一跳。

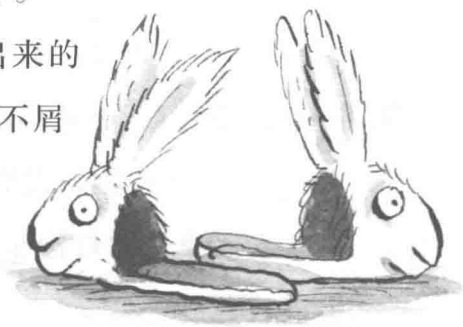
咕噜太太一把掀开毯子，也坐了起来，与咕噜先生肩并着肩。“你说什么？”她扭头问咕噜先生。

“‘蠢’字怎么写？”他这是在考咕噜太太，“新规矩，除非你能写出来，要不然就不能这么叫我。如果我要叫你什么，也是一样。”

“这规矩是你刚刚想出来的吧。”咕噜太太哼了一声，不屑地说。

“那不管。”

“这是什么破规矩。”



“反正就这么定了，不管你愿不愿意，小贱人。”

“谁规定的？”咕噜太太很不服气。

“我规定的。我比你高比你大，还穿了睡衣，”咕噜先生得意扬扬地说，“所以我说了算。”

“哼，行，你说了算，那你也不用叫我什么了。”咕噜太太轻蔑地说。

“什么意思？”

“你自己知道‘蠢’字怎么写吗？”

“一个‘大’，一个‘虫’！”咕噜先生立刻说。

咕噜太太用她那双布满血丝的眼睛疑惑地盯着咕噜先生，咕噜先生却把脸转过去。

“上面一个‘大’，下面一个‘虫’，‘蠢’字就是这么写的。”咕噜先生解释了一番。

咕噜太太多么希望自己知道“蠢”字怎么写呀！她很确定，上面应该有个“春天”的“春”，但剩下的她就知道了。“我才懒得跟你在这儿瞎搅和呢！”咕噜太太咆哮着，露出又黄又绿的牙齿，跟她那张丑陋的脸十分相配。

“别浪费时间吵架了，”咕噜先生伸直双臂，像梦

游一样，“我们必须找出是谁偷了灯泡。”

“你还没想明白吗？”咕噜太太大笑。

“想明白什么？”咕噜先生问。他是真的不懂咕噜太太的意思。

我亲爱的读者，读到这里，你是不是觉得你知道是怎么回事？你是不是认为，咕噜先生之所以看不见，是因为这是在半夜，周围一片漆黑？

yí piàn qī hēi
一片漆黑

但如果是这样的话，咕噜先生岂不是太傻了？

不过，也有可能是你想错了，所以我们接着往下看吧。

“要不要我来告诉你，为什么你会觉得太黑了，我亲爱的老公？”咕噜太太一边强忍着笑一边说。

“你说吧，老婆。”咕噜先生的语气中透着几分怀疑。

“你的眼睛。”咕噜太太说。

“我的眼睛怎么了？”咕噜先生问。

“你的眼睛是闭着的。”

咕噜先生一下子睁开双眼，顿时清晨明亮的光映入了他的眼帘，咕噜先生忍不住眨了眨眼。

“噢，还真是，”咕噜先生说，他好像松了口气，但很快又生起气来。“那你怎么不早点儿告诉我？”他责问咕噜太太，“你为什么要瞒着我？”

本来咕噜太太可以说：“哼，是你自己太傻，闭着眼睛都不知道。”但实际上她说的是：“哼，是你有事瞒着我吧？”

咕噜先生没吭声，掀开毯子，扭过身子坐到床边，准备下床。他把两条腿耷拉在床边，小心翼翼地找一个落脚点，以防踩到地板上的一堆甜瓜。（这个之后再再说。）

“嗷嗷嗷嗷嗷嗷——”咕噜先生大声惨叫，就好像他刚刚光着脚踩在了那个叫尖刺儿的刺猬玩偶上面。（这个比喻非常贴切，我亲爱的读者，因为他刚刚真的光着脚踩在了刺猬玩偶尖刺儿上面。）



